



JUDICIAL **SYSTEM** MONITORING PROGRAMME  
PROGRAMA MONITORIZASAUN BA **SISTEMA** JUDISIÁRIU

**Paraser**

**ba**

**Ezbosu Lei kona-ba Prosedimentu Fó Indultu**

**Hato'o ba:**

**Komisaun A Parlamentu Nasionál**

**2016**

## **Introdusaun**

Asuntu indultu sai nu'udar preokupasaun Estadu no públiku iha jerál hahú kedas hosi restorasaun ukun rasik-an iha 2002. Enkuadramentu legál balun Timor-Leste nian prevee ona kona-ba asuntu ne'e.

Iha alinea i) Artigu 85 Konstituisaun RDTL prevee kona-ba órgaun Estadu ne'ebé iha kbiit atu fó indultu ne'e mak Prezidente Repúblika no Artigu 122 Kódigu Penál prevee kona-ba saida mak indultu. Mesmu nune'e, Konstituisaun no Kódigu Penál, la prevee espsifikamente kona-ba se mak merese hetan indultu, krime saida de'it mak la bele hetan indultu no oinsa prosedimentu atu fó indultu.

JSMP fiar katak agora dadaun iha problema sériu kona-bá maneira ne'ebé administra podér fó indultu (halakon no ka hamenus pena/sentensa) iha Timór Léste. Situasaun ida ne'e bele haree husi istória kona-bá prosesu diskusaun kona-ba Indultu no (Esbosu) Lei Amnestia iha Timór Léste no mós prátika indultu ne'ebé mak Prezidente Repúblika hala'o ona. Istória ne'e hatudu nível konfuzau boot kona-bá konseitu husi indultu, amnistia no imunidade.

Prátika sira ne'e mós hatudu tendénsia ida husi Prezidente hodi uza podér ne'e ho ekstensivu, ignora rekomendasaun husi governu, la konsistente ho konstituisaun no obrigasaun lei internasionál no deskredita setór justisa ne'ebé sei vulnerável hela.

Tanba ne'e, JSMP konvensidu katak dezenvolve lei ida kona-bá indultu prezidensiál ne'ebé hatuur kritériu klaru hodi hala'ó podér prezidensiál, hamutuk ho medida sira seluk, ne'e importante atu asegura katak setór justisa bele kontinua atu dezenvolve no fornese justisa ba ema iha Timór Léste.

Desde tinan 2007, JSMP hahú preokupa no hahú advokasia ba asuntu indultu. Tanba ne'e JSMP hahú inisiativa balun através audénsia ho asesór Prezidente Repúblika, submisaun relatóriu indultu ba Ministeriu Justisa iha tinan 2010<sup>1</sup> no audénsia ho Xefe Bankada Parlamentár sira iha tinan 2014 nia laran. Iha submisaun ne'e, JSMP elabora no diskuti tendénsia sira relasiona ho prátika indultu iha Timor-Leste, konfuzau kona-ba indultu no amnistia, no komparasaun prátika indultu iha rai seluk no konklui ho rekomendasaun ba Ministériu Justisa hosi dezenvolve Lei ba Prosedimentu Indultu.

Iha paraser ida-ne'e, JSMP sei sumariza istória kona-ba prosesu halo lei kona-ba asuntu indultu hahú hosi 2002 to'o ohin lora, depois sei halo komentáriu jeral kona-ba asuntu indultu no ezbosu lei indultu ne'e rasik nomós konklui ho rekomendasaun balun ba Komisaun A atu konsidera antes aprova lei ne'e.

## **Istória Indultu no Prosesu Lejizlativu**

---

<sup>1</sup> Submisaun JSMP 2010 [http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2013/03/JSMPSubmisaunindultubaMoJOct\\_t.pdf](http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2013/03/JSMPSubmisaunindultubaMoJOct_t.pdf)

Preokupasaun Estadu nian kona-ba asuntu indultu hahú kedas hosi 2002. Iha Maiu 2002, Sr. Kay Rala Xanana Gusmão, nu'udar Prezidente Repúblika prepara Ezbosu Lei ida kona-ba Indultu no Amnistia. Indultu iha konstestu ezbosu lei ida momentu ne'ebá nian orientadu atu fó indultu ba prizoneiru sira ne'ebé komete krime molok ukun rasik-an. Mezmu nunue'e, Ezbosu lei ne'e la liu iha Assembleia Konstituante.

Iha inísiu 2004, Ezbosu Lei Indultu no Amnistia apresenta hikas fali ba Parlamentu Nasionál ho mudansa barak iha nia konteúdu. Iha esbosu lei ida ne'e la refere espesifikamente kona-ba indultu ba krime ne'ebé akontese molok ukun-an, maibé kobre mós krime ordináriu inklui krime ekonómiku hanesan fraude no subornu. Maibé, ezbosu lei ne'e nafatin la liu iha votasaun espesialidade.

Iha 2006, Ezbosu Lei Indultu no Amnistia mosu tan ho nia konteúdu atu estabelese prosesu ida ho amnistia jerál. Lei ne'e ikus-mai veta hosi Prezidente Repúblika Kay Rala Xanana Gusmão no haruka ba Tribunál Rekursu hodi halo revizaun Konstitusionál. Tribunál deteta katak lei ne'e la tuir Konstituisaun tanba viola prinsípiu sira ne'ebé prevee iha Konstituisaun kona-ba kbiit atu fó indultu no amnistia.

Iha 2007, Ezbosu Lei Indultu no Amnistia mosu tan dala ida ho nia intensaun no konteúdu ketak uitoan atu fó amnistia ba krime ne'ebé komete iha 1999 to'o krize 2006 nia rohan. Parlamentu Nasionál aprova lei ne'e, maibé Prezidente Repúblika veta bainhira Tribunál Rekursu hato'o nia paraser katak lei ne'e la tuir Konstituisaun.

Mezmuke seidak iha enkuadramentu legál espesífiku ida kona-ba fó indultu nian, iha Maiu 2008, Prezidente Repúblika Dr. Jose Ramos Horta fó indultu ba prizoneiru na'in 94. Entre prizoneiru 94 ne'e, inklui Jony Marques ne'ebé nu'udar líder mílisia ida ne'ebé involve iha krime omisídiu kontra madre sira no halo violasaun seksuál iha Distritu Lautem depoisde referendum iha 1999.

Aktu ezersísiu podér fó indultu ne'e kontroversiál tanbá Prezidente hili atu ignora rekomendasaun husi Ministra Justisa, Dra. Lúcia Lobato, ne'ebé husu Prezidente atu la bele fó indultu ba kondenadu balun. Ministériu Justisa apresenta lista maizumenus prizoneirus 100 ho sujestaun katak redusaun ba sentensa balun ne'e merese duni atu hetan. Inflismente Prezidente la simu rekomendasaun ne'e.

Iha Agostu 2010, liuhosi Dekretu Prezidénsiál Nú. 31/2010, Prezidente Repúblika fó indultu ba prizoneiru na'in 26 ne'ebé simu kondensasaun hosi tribunál tanba provadu komete krime atentadu hasoru Prezidente Repúblika no Primeiru Ministru iha 2008.<sup>2</sup>

Ikus-liu iha 30 fulan Agostu 2014, wainhira Prezidente Repúblika Taur Matan Ruak ezerse nia kompeténsia tuir Konstitusaun hodi fó indultu ba prizoneiru/kodenadu na'in 5. Idultu ne'e hetan

---

<sup>2</sup> Dekretu Prezidénsiál Nú. 31/2010: [http://www.jornal.gov.tl/public/docs/2010/serie\\_1/serie1\\_no33.pdf](http://www.jornal.gov.tl/public/docs/2010/serie_1/serie1_no33.pdf)

reazem no hamosu debate kontroversiál iha nível sosiedade hotu-hotu, tanba ema barak la konkorda ho Prezidente iha kazu ida ne'e, fó indultu ba kondenadu sira iha kazu violénsia seksuál kontra menór (insestu) no kazu korrupsaun.

### **Komentáriu no pontude-vista JSMP**

Istória indultu no fó indultu ne'ebé deskreve iha leten ne'e hatudu no prova katak iha nesesidade atu Parlamentu Nasionál dezenvolve lei ida kona-ba fó indultu nian. Iha istória prosesu lejizlativu ba asuntu indultu ne'e hatudu katak kuaze kada ezbosu lei mai ho nia intensaun no konteúdu ne'ebé diferente, mezmuke ko'alia kona-ba asuntu ida de'it.

Ne'e hatudu katak prosesu atu dezenvolve enkuadramentu legál ba asuntu ne'e la liuhosi planu no estudu adekuaudu hodi avalia tendénsia no realidade sosio-kulturál no istóriu Timor-Leste nian hodi dezenvolve enkuadramentu legál ne'ebé bele kobre no fó resposta ba asuntu indultu ne'e iha situaasaun no tempu hotu-hotu.

Indultu nu'udar aktu kleménsia ka laran di'ak hosi Estadu ka podér públiku nian hodi perdua sala ne'ebé sidadaun sira komete. Indultu ne'e bele ho opsaun atu halakon totál ka hamenus pena ka kastigu gradualmente ka substitui ho pena seluk (Artigu 122 Kódigu Penál). Ida-ne'e atu evita aktu ne'e lori ka kauza konfuzaun públiku no halakon fiar ka konfiansa públiku ba sistema justisa no fó korajen ba ema sira komete krime atu kontinua komete krime no ema seluk mós sei la tauk atu komete krime, prezisa dezenvolve enkuadramentu legál ne'ebé define ho spesífiku no klaru kona-ba fó indultu ne'e.

Konstituisaun prevee de'it kona-ba órgaun Estadu ne'ebé iha kompeténsia hodi fó indultu, tuir Artigu 85 letra (i) Konstituisaun mak Prezidente Repúblika no artigu 122 Kódigu Penál kona-ba kauza ba extensaun seluk ne'ebé hatur katak indultu extinge pena, totalmente ka parsialmente, ka tau pena seluk prevista iha lei no favoravel liu ba kondenadu iha pena ne'e nia fatin.

Wainhira Prezidente Repúblika ezerse nia kompeténsia hodi fó indultu bazeia de'it ba Konstituisaun no nia konviksaun rasik, bele hamosu diskriminasaun, poténsia atu uja sala podér konstitusionál ka uja podér ne'e ho esesivu, ignora rekomendasaun husi governu, la konsistente ho Konstituisaun no obrigasaun lei internasionál no hafraku setór justisa ne'ebé sei vulnerável hela.

JSMP hanoin katak prátika ezersísiu podér indultu ne'e, la'ós tenke atribui ba kualkér krime ka krime hotu-hotu, maibé ba krime balun de'it ho baze ba sirkunstánsia sira ne'ebe justifikavel. Purzemplu ba krime balun ne'ebé la merese atu hetan indultu ka krime sira ne'ebé konsidera iha poténsia atu lori estragu ka prejuizu boot ba sosiedade/nasaun ka Estadu. Iha Brazil, krime sira ne'ebé la bele atu fó indultu define kedas iha lei ketak ida hodi regula kona-ba ida ne'e<sup>3</sup>.

---

<sup>3</sup> Lei de Crimes Hediondos: <http://www.conteudojuridico.com.br/pdf/cj035755.pdf>

JSMP observa katak ezbosu lei kona-ba prosedimentu fó indultu ne'ebé Governu propoin ba Parlamentu Nasionál ne'e seidak refleto realidade no bele fó resposta ba kestaun sira ne'ebé relaciona ho asuntu indultu hanesan deskreve ona antes iha paraser ne'e.

Problema ne'ebé mosu iha públiku nia leet la'ós kestaun prosedimentu fó indultu, maibé kestaun substansiál liu mak atu fó indultu ba krime saida no ho baze no sirkunstánsia saida no se mak merese duni atu hetan. Ita bele haree hanesan referénsia mak Lei Indultu Brazil nian<sup>4</sup>.

## **Rekomendasaun**

Bazeia ba rezultadu observasaun ba realidade no analiza ba ezbosu lei, JSMP rekomenda ba Parlamentu Nasionál, partikularmente Komisaun A atu:

### *1) Lei konabá indultu tenki inklui elementu sira ne'ebé tuir mai:*

- a. Konfirma katak mekanizmu normál atu regula sentensa konstitui ona iha Kódigu Penál no Kódigu Prosesu Penál;
- b. Lei ida ne'e tenki konfirma katak mekanizmu normál atu halo desizaun kona-bá sentensa, inklui período liberdade kondisionál (parole), programa transferénsia no rehabilitasaun, halo iha tribunál sira no tuir Kódigu Penál no Kódigu Prosesu Penal;
- c. Indultu (halakon totál no ka hamenus sentensa ka substitui sentensa) só bele konsidera no rekomenda ba Prezidente bainhira prosesu justisa kriminál hotu ona no rezultadu husi prosesu justisa nian la justu ka razaun umanizmu hanesan kondisaun saúde, tinan, kondisaun familia, komportamentu di'ak;
- d. Tenki sempre iha prezumpsaun katak sentense ne'ebé Tribunál fó ona, apropriadu no iha valór no tenke iha razaun ne'ebé klaru kuandu decide atu hases tiha desizaun kastigu ne'ebé hatun husi tribunál.

### *2) Defini klaramente termu kona-bá 'indultu'*

Esbosu lei ne'e tenki klaramente defini termu indultu no tenki defini esplisitamente katak lei ne'e la iha relasaun ho amnistia ka imunidade. Ida ne'e importante katak lei ne'e iha definisaun sira ne'ebé klaru atu defini limitasaun atu ezerse poder fó indultu no deskripsaun entre poder Prezidente no poder Parlamentu atu fó amnistia.

Lei kona-bá Indultu Prezidensiál tenki liga de'it ho poder Prezidensiál atu fó indultu no tenki la bele inklui provizaun sira ne'ebé relasaun ho amnistia. Ida ne'e nesesáriu atu refórta diferensia sentidu entre indultu no amnistia no atu prevene konfuzaun sira ne'ebé akontese ka mósu to'o ohin loron.

---

<sup>4</sup> Lei indulto: <http://presrepublica.jusbrasil.com.br/legislacao/95100/lei-do-indulto-decreto-5993-06>

3) *Konfirma katak indultu bele fó de'it depoisde prosesu julgamentu konklui ona ka “trânsito em julgado”.*

Lei ne'e tenki defini klaramente katak indultu so bele fó de'it depoisde prosesu tribunál konklui ona. Prezidente la bele fó indultu antes julgamentu kompleta no dalan hotu-hotu ba rekursu nian hotu ona.

4) *Defini klaramente katak indultu ka hamenus sentensa so bele fó de'it bazeia ba konsiderasaun individuál kona-bá vantajem husi kada kazu ida- idak*

Ida ne'e esensiál, atu kumpri Prezidente nia obrigasaun hodi respeita estadu direiitu demokrátiku, katak indultu ka hamenus sentensa so fó de'it depois konsiderasaun individuál ba vantajem husi kada kazu ida-idak. Indultu la bele fó ba kazu husi klase arguidu hotu-hotu ka ba krime hotu-hotu.

5) *Klarifika obrigasaun husi Prezidente atu konsulta ho governu*

Prezidente nia obrigasaun atu halo konsultasaun, hanesan defini iha artigu 85(i) tenki klarifika no estabelese prosesu konsultasaun ida ne'ebé efetivu. Prosesu ne'e tenki inklui diskusaun entre Prezidente no Ministériu da Justisa kona-bá vantajem husi kada individu ne'ebé aplika atu simu indultu. Enkuantu, Prezidente la fó atensaun ba rekomendasaun husi Konsellu Ministru, tenki rekere ba Prezidente hodi fórnese razaun eskrita ne'ebé subliña baze ka fundamentu husi nia desizaun.

6) Defini kona-ba moldura penál ne'ebé merese atu hetan indultu, ne'ebé inklui mós durasaun kumprimentu pena ne'ebé hala'o ona (ez. 1/3 hosi pena) no kondisaun saúde, idade (tinan 60 ba leten), kondisaun familiár (oan tinan ki'ik ne'ebé dependénsia ba inan, nsst.).

7). Husu ba Parlamentu atu posivelmente esklui kona-ba tipu krime sira ne'ebé la bele hetan indultu, mak hanesan:

a). Krime ho natureza violasaun seksuál sira; hanesan abuzu seksuál ba menór no inestu

b). Krime sira kontra interese públiku hanesan korrupsaun (ida-ne'e importante atu buka maneira hotu-hotu ne'ebé apropiadu no lejítimu hodi prevene potencialidade ba krime korrupsaun ne'ebé kontinua buras iha Timor-Leste)

c) Krime transnasionál sira; hanesan droga, tráfik u manu, brankamentu kapitál (*pencucian uang*) no terorizmu

d) Krime kontra umanidade, eskravidaun no jenosídiu.

8). JSMP rekomenda atu prosesu indultu ka kualkér forma ne'ebé Prezidente utiliza tenke iha mós opsaun atu hamenus pena gradualmente, la'ós hasai total hosi prizaun hanesan prátika sira ne'ebé durante ne'e akontese. Ida ne'e sei hametin liu tan povu nia konfiansa ba instituisaun

justisa no limita interpretasaun no persepsaun públiku katak, justisa ba ema ki'ik de'it no konsiderasaun ba instituisaun judisáriu sira nia knaar.

Ami agradese ba oportunidade kmanek ne'ebé Komisaun A Parleментu Nasional ofesere ba JSMP atu partisipa iha prosesu ida ne'e.

Obrigado wain.

*JSMP: Servisu atu garante justisa ba ema hotu.*

*Dili, 25 Janeiro 2016*

*Luis de Oliveria Sampaio*

*Diretór Ezekutivu*